

The eDisciple

A new weekly teaching email.
Gain new insight into the
stories and teachings of the Master every week.

Who will be satisfied? Those who hunger
and thirst for food and drink, or those who
hunger and thirst for righteousness?
Yeshua has a surprising answer.

Hunger and Thirst

Yeshua taught his disciples that those who hunger and thirst now are especially blessed because they will enjoy being satisfied in the Messianic Era. Does this refer to the poor and needy who literally hunger from lack of food and thirst from lack of clean water? Or does it refer to a spiritual hunger and thirst? The gospels report two different versions of the saying with two different connotations.

In Luke's version of the sermon on the mount, Yeshua says, "Blessed are you who hunger now, for you shall be satisfied" (Luke 6:21), and, "Woe to you who are well-fed now, for you shall be hungry" (Luke 6:25). The tradition preserved in the apocryphal Gospel of Thomas agrees with Luke's version: "Blessed are those who go hungry, for the stomach of the one in want will be filled" (Thomas 69). These sayings indicate that Yeshua had literal poverty, scarcity, and want in view. In the kingdom of heaven, roles will be reversed. Those who suffer want and need due to misfortune and social injustice in this present age will be well-fed in the Messianic Age while those who feed their own stomachs without giving thought for the needy will find themselves experiencing hunger and poverty. Then the words of Mary's prophecy will be fulfilled: "He has filled the hungry with good things; and sent away the rich empty-handed" (Luke 1:53).

On the other hand, Matthew's version of the sermon on the mount changes the subject from those who suffer physical hunger to those who hunger and thirst for righteousness. At first, this seems to have a very different meaning, but on closer examination, there is no conflict between the two versions.

In Matthew 5:6, the word "righteousness" refers to the vindication of God's people Israel. One who hungers and thirsts for righteousness is one who yearns for the reversal of the social and moral

De eDiscipel

Een nieuwe wekelijkse onderwijs e-mail.
Verwerf elke week nieuw inzicht in de
verhalen en leringen van de Meester.

Wie zal worden verzadigd? Die hongeren en
dorsten naar eten en drinken, of zij die
hongeren en dorsten naar de gerechtigheid?
Yeshua heeft een verrassend antwoord.

Honger en Dorst

Yeshua leerde zijn discipelen dat zij die nu hongeren en dorsten bijzonder gezegend zijn omdat zij in het Messiaanse tijdperk verzadiging zullen genieten. Heeft dit betrekking op de armen en behoeftigen die letterlijk honger lijden uit gebrek aan voedsel en dorst hebben bij gebrek aan schoon water? Of verwijst het naar een geestelijke honger en dorst? De evangeliën melden twee verschillende versies van het gezegde met twee verschillende bijbetekenissen.

In Lucas' versie van de bergrede zegt Yeshua: "Zalig zijt gij die nu hongert, want gij zult verzadigd worden" (Lucas 6:21), en: "Wee u, die nu goed doorvoed zijn, want gij zult honger hebben" (Lucas 6:25). De overlevering bewaard in het apocriefe Evangelie van Thomas is het met Lucas' versie eens: "Zalig zijn zij die honger lijden, want de maag van de behoeftige zal worden gevuld" (Thomas 69). Deze uitspraken geven aan dat Yeshua letterlijke armoede, schaarste, en verlangen op het oog had. In het koninkrijk van de hemel zullen de rollen worden omgekeerd. Degenen die gebrek lijden en behoeftig zijn als gevolg van tegenslag en sociale onrechtvaardigheid in de huidige tijd zullen in de Messiaanse tijd goed doorvoed zijn, terwijl degenen die hun eigen magen vullen zonder nadenken over de behoeftigen zullen honger en armoede ervaren. Dan zullen de woorden van Maria's profetie vervuld worden: "Hij heeft de hongerigen met het goede verzadigd; en de rijken met lege handen weggezonden" (Lucas 1:53).

Matteüs' versie van de Bergrede verandert daarentegen het onderwerp van degenen die fysieke honger lijden naar die welke naar de gerechtigheid hongeren en dorsten. In eerste instantie lijkt dit een heel andere betekenis te hebben, maar bij nader inzien, is er geen conflict tussen de twee versies.

In Matteüs 5:6 verwijst het woord "gerechtigheid" naar de rechtvaardiging van Gods volk Israël. Iemand die hongert en dorst naar gerechtigheid is iemand die verlangt naar de omkering van het sociale en morele

injustices perpetrated upon the people of God. As the Jewish people groaned under Roman tyranny, they hungered and thirsted for the day that God would vindicate them and usher in His kingdom on earth. The Master assured His disciples that their yearning for God's righteous vindication would be satiated when the Messianic Era comes. Therefore the two versions of the saying are complementary; they do not contradict one another. When the kingdom comes, the literally hungry and thirsty will be satisfied, and that reversal of circumstance will satisfy all who have hungered and thirsted for righteousness and justice.

onrecht op het volk van God gepleegd. Zoals het Joodse volk onder Romeinse tirannie kreunde, hongerde en dorstte het naar de dag dat God hen zou rechtvaardigen en in Zijn koninkrijk op aarde zou leiden. De Meester verzekerde zijn discipelen dat hun verlangen naar Gods rechtvaardige rechtvaardiging zou plaatsvinden als het Messiaanse tijdperk komt. Dus vullen de twee versies van het gezegde elkaar aan; ze niet met elkaar in tegenspraak. Wanneer het koninkrijk komt, zal de letterlijke honger en dorst ophouden, en die omkering van omstandigheid zal allen verzadigen die naar gerechtigheid en recht hongerde en dorstte.

The above teaching is just a short excerpt from *Chronicles of the Messiah*, an extensive harmonized study of the Gospels from a Messianic Jewish perspective, published in a sturdy, hard cover edition of six books, containing over 2000 pages.

Bovenstaande onderrichting is slechts een kort fragment uit *Kronieken van de Messias*, een uitgebreide geharmoniseerde studie van de evangeliën vanuit een Messiaans-Joods perspectief, gepubliceerd in een stevige, harde kaft editie van zes boeken, met meer dan 2000 pagina's.

